

Warszawa, dnia 04.04.2026

Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma
ul. Tłomackie 3/5
00-090 Warszawa

ZAPYTANIE OFERTOWE

dotyczące zamówienia, którego wartość jest niższa niż 170 000 zł netto

Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma zwraca się z zapytaniem ofertowym dotyczącym realizacji zamówienia pn.: „**Zapewnienie tłumaczenia symultanicznego wraz z obsługą techniczną transmisji podczas seminarium dla muzealników organizowanego przez ŻIH i USC Shoah Foundation (10-12 kwietnia 2026 r.)**”.

1. Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa realizacja usługi obejmującej:

- wykonanie tłumaczenia symultanicznego z języka angielskiego na język polski podczas seminarium dla muzealników organizowanego przez ŻIH we współpracy z USC Shoah Foundation (USA),
- obsługę techniczną transmisji wydarzenia w formule online,
- zapewnienie stabilnego połączenia z prelegentami przebywającymi w Stanach Zjednoczonych,
- zapewnienie oraz konfigurację infrastruktury technicznej niezbędnej do przeprowadzenia wideokonferencji (bez zapewnienia nagłośnienia),
- wsparcie techniczne przed wydarzeniem oraz w trakcie jego trwania,
- koordynację połączeń z uczestnikami i prelegentami.

2. Sposób i miejsce realizacji zamówienia:

Wykonawca zobowiązany jest do:

- realizacji usługi przy użyciu własnych zasobów technicznych i sprzętowych,
- zapewnienia wysokiej jakości tłumaczenia symultanicznego,
- zapewnienia sprawnej i niezakłóconej transmisji online,
- wcześniejszego przetestowania połączenia z prelegentami zagranicznymi,
- bieżącego kontaktu z Zamawiającym oraz reagowania na ewentualne problemy techniczne,
- zapewnienia obsługi technicznej wydarzenia w czasie rzeczywistym.

Wymagana gotowość do realizacji usługi:

- obsługa techniczna (na miejscu wydarzenia) – od godziny **12:00**, obejmująca montaż, konfigurację sprzętu oraz testy,
- tłumacz symultaniczny – gotowość od godziny **16:45**
- tłumaczenie realizowane w formule **online**,
- obsługa techniczna realizowana **stacjonarnie (na miejscu wydarzenia)**.

3. Termin realizacji zamówienia:

Zamówienie będzie realizowane w dniu: 10 kwietnia 2026 r. w godzinach 17:30–19:30

Miejsce realizacji: Błękitny Wieżowiec, ul. Plac Bankowy 2, Warszawa. (obsługa techniczna) / online (tłumacze)

Etap realizacji – 10.04.2026 r.:

- 12:00 – rozpoczęcie montażu oraz testów technicznych,
- 16:45 – dołączenie tłumacza,
- 17:00 – dołączenie panelistów oraz próba dźwięku i połączenia,
- 17:30–19:30 – realizacja wydarzenia,
- 19:30–20:30 – demontaż sprzętu.

4. Warunki udziału w zapytaniu ofertowym

- zdolności do występowania w obrocie gospodarczym: nie dotyczy,
- uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów: nie dotyczy,
- sytuacji ekonomicznej lub finansowej: nie dotyczy
- zdolności technicznej lub zawodowej:
 - doświadczeniem w realizacji usług tłumaczenia symultanicznego przez okres minimum **3 lat**,
 - odpowiednim zapleczem technicznym umożliwiającym realizację transmisji wydarzeń online,
 - niezbędnym do przeprowadzenia wideokonferencji oraz obsługi tłumaczenia symultanicznego,
 - dostępem do platformy umożliwiającej przeprowadzenie spotkania online wraz z funkcjonalnością tłumaczenia symultanicznego oraz zapewniającej **stabilne i nieprzerwane połączenie z uczestnikami**, w tym z prelegentami ze Stanów Zjednoczonych.

5. Kryteria oceny ofert: Cena – 100%

6. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawców, w stosunku do których zachodzi którakolwiek z okoliczności wskazanych poniżej:

- a) z art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2023 r., poz. 129),
- b) w okresie 3 lat od dnia ogłoszenia postępowania nie wykonali lub nienależycie wykonali umowę zawartą z Zamawiającym, w szczególności Zamawiający wypowiedział lub odstąpił od umowy zawartej z Wykonawcą z winy Wykonawcy lub naliczył kary umowne,
- c) w stosunku do których otwarto likwidację, ogłoszono upadłość, których aktywami zarządza likwidator lub sąd, zawarli układ z wierzycielami, których działalność gospodarcza jest zawieszona albo znajdują się oni w innej tego rodzaju sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w przepisach miejsca wszczęcia tej procedury.

7. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres 30 dni.

8. Zamawiający poprawi w ofercie Wykonawcy:

- oczywiste omyłki pisarskie i inne,
- oczywiste omyłki rachunkowe z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek.

9. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

10. W przypadku, gdy wybór najkorzystniejszej oferty nie nastąpi przed upływem terminu związania ofertą, Zamawiający przed upływem terminu związania ofertą zwróci się jednokrotnie do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o wskazywany przez niego okres, nie dłuższy niż 30 dni.
11. Przedłużenie terminu związania ofertą wymaga złożenia przez Wykonawcę oświadczenia o wyrażeniu zgody na przedłużenie terminu związania ofertą.
12. Zamawiający informuje, iż po wyłonieniu oferty najkorzystniejszej zawrze z wybranym Wykonawcą umowę, której wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszego zapytania ofertowego.
13. W wypadku, gdy cena najkorzystniejszej oferty przekroczy możliwości finansowe Zamawiającego, zapytanie ofertowe może zostać unieważnione.
14. Zamawiający może odstąpić od zawarcia umowy w każdym czasie bez podania przyczyn lub pozostawić zapytanie ofertowe bez rozstrzygnięcia.
15. Czynność zawarcia umowy jest czynnością odrębną od wyboru najkorzystniejszej oferty.
16. W przypadku możliwości zrealizowania zamówienia prosimy o przesłanie oferty sporządzonej z wykorzystaniem formularza ofertowego, stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszego zapytania, wraz z wymaganymi załącznikami: **brak** wraz z Pełnomocnictwem (jeżeli dotyczy), na adres **Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma, ul. Tłomackie 3/5, 00-090 Warszawa** lub mailem na adres: **spietrzykowski@jhi.pl** najpóźniej do dnia **08.04.2026 do godz.:10.00**

Formularz ofertowy musi być podpisany przez Wykonawcę lub osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy. W przypadku ofert wysłanych mailem Zamawiający dopuszcza podpisanie oferty podpisem kwalifikowanym, zaufanym lub osobistym. Zamawiający dopuszcza także przesłanie cyfrowego odwzorowania odręcznie podpisanej oferty (skan). Zamawiający dopuszcza oferty złożone w formie dokumentowej np. w formie edytowalnego pliku bądź zamkniętej formie np. pdf dostępnego, skanu, bądź zdjęcia i niezawierające odręcznego podpisu, wysłane w formie pozwalającej na jednoznaczną identyfikację nadawcy, tj. z imiennego adresu email osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli. W przypadku, jeżeli w imieniu wykonawcy działa pełnomocnik wymagane jest jako załącznik do oferty złożenie dokumentu pełnomocnictwa.

SYMON PIETRZYKOWSKI

(podpis pracownika)

Załączniki do zapytania ofertowego:

Załącznik nr 1 – Wzór umowy

Załącznik nr 2 – Formularz ofertowy